

PolAm

A Publication of the Polish American Cultural Institute of Minnesota

October 2007

Going South For The Winter . . . 2

Mazowsze 2

Vol. 29, Num. 10

Vibrio Cholerae—or—Cholera!

By Steven Ukasick

When I was a young boy, I asked my father whether his mother had any relatives, perhaps back in Chicago, since I knew she came from there. He said no, that she was the only one; he had asked her the same question many years earlier and all she would say is that she had two sisters but that they and her mother had died of cholera back in Poland. How sad, I thought, a young woman all alone in the world coming to America and ending up on a farm in Minnesota with seven step-children and two of her own. Cholera for me then took on a sinister presence in my mind knowing that it had brought tragedy to my beloved grandmother.

Cholera, a disease so deadly and dreaded and which killed so many in Poland in the 1800's, its very name became an expletive in the Polish language. Besides abject poverty and military service, it was one of the major reasons for Poles to emigrate from Poland.

According to the US Centers for Disease Control and Prevention (CDC), "Cholera is an acute, diarrheal illness

caused by infection of the intestine with the bacterium *Vibrio cholerae*. Victims' rapid loss of body fluids leads to dehydration and shock. Without treatment, death can occur within hours. The disease can spread rapidly in areas with inadequate treatment of sewage and drinking water." In the 1800's common means of spreading the bacteria was in the washing of bed linens and clothing of the victims which passed the bacteria into the streams and other sources of untreated drinking water.



Great grandmother, Maria Baran Pasierbek, victim of cholera.

and was brought by Russian soldiers into Poland when they put down the November Uprising of 1831. It killed millions in Europe and hundreds of thousands in Poland alone where it particularly ravaged southeastern Poland.

and was brought by Russian soldiers into Poland when they put down the November Uprising of 1831. It killed millions in Europe and hundreds of thousands in Poland alone where it particularly ravaged southeastern Poland.

Cholera continues on page 3

"With truth, work and struggle we will succeed."

A Brief History of the Polish National Catholic Church

Most people in Northeast Minneapolis are no doubt familiar with Sacred Heart of Jesus Polish National Catholic Church parish on 5th St NE. What they may not be so familiar with is its history and place within the universal "catholic" church.

The Polish National Catholic Church (P.N.C.C.) is a Christian denomination formed in 1897 in Scranton, Pennsylvania. Today there are over 126 parishes in the United States and Canada, with a membership of 60,000. During the late 1800's Polish immigrants found in the United States a Catholic Church with very few Polish priests and a church hierarchy with mainly Irish and German bishops; there were no Polish bishops. Disputes arose between Polish speaking immigrants and the non-Polish speaking clergy over the teaching of the Polish language in parish schools, church ownership and governance. Some Poles felt that this was "political and social exploitation of the Polish people" and their discontent led to rupture with the Roman Catholic Church in 1897. Fr. Franciszek Hodur, a priest from Poland and pastor of St. Stanislaus in Scranton, Pennsylvania led the schism.

In 1907 Fr. Hodur was consecrated a bishop by three bishops of the Old

P.N.C.C. continues on page 3

**Membership Form For
Polish American
Cultural Institute of Minnesota**
612-378-9291

www.pacim.org

- ___ Patron \$150
- ___ Donor 100
- ___ Sponsor 75
- ___ Household/Friends 40
- ___ Member (includes newsletter) 25
- ___ Newsletter 15
- ___ First Class Postage (optional) 6
- ___ ACPC Membership (optional) 5

Total: _____

Please add \$5 to the above membership levels, if you wish to join the American Council for Polish Culture (ACPC) through PACIM (a 50% discount).

Going South For The Winter: With the postal increase this spring we have made the following changes effective immediately. If you travel south for the winter, please consider First Class Postage since non-profit mail is NOT forwarded but returned 75 cents postage due. This ensures you will receive your *Pol-Am* all year long and it will be forwarded by the Post Office to your winter abode. Anyone else who wishes to receive their *Pol-Am* by First Class Mail all year long should add \$6 to their renewals.

Name _____

Address _____

City, State, Zip _____

Phone _____

E-mail _____

Make checks payable to PACIM and send this form with your check to:
PACIM
PO Box 18403
Minneapolis, MN 55418-0403

PolAm

PolAm (Permit #31798) is the official publication of the Polish American Cultural Institute of Minnesota and is published monthly with a July/August issue. Non-profit bulk permit paid at Minneapolis, Minnesota. The Polish American Cultural Institute of Minnesota is located at 2514 Central Ave NE, Minneapolis, MN. Please direct all inquiries to our mailing address at PO Box 18403, Minneapolis, MN, 55418-0403, or email us at pacim2006@yahoo.com, or call Steven at 612-822-2322.

Founder: Czesław Róg
Managing Editor: Steven Ukasick
Design: Bruce Rubin, Ruben Cordaro Design
Contributing Writers, Reporters and Staff:
Judith Blanchard, Events Coordinator
Jerzy Hornik, Writer
Patricia Salo, Proofreader

We appreciate your continued generosity and support. Dziękuję!

Thoughts

Celebrating Polish Heritage

We celebrate Polish Heritage Month in October, and each October I try to reflect



a bit on just what Polish heritage means to me, to others and to our society as a whole. Its meaning and significance is different for each of us; it reflects our differences in age, nationality and culture. Polish heritage can mean absolutely nothing or be an overriding passion for the most ardent Pole and everything in between. What does it mean for you?

I can only speak for myself, but I am of the generation that grew up with the "Polish joke." It infuriated me when people discovered that I was of Polish ancestry and just couldn't seem to resist sharing their latest or favorite "Polish joke." I learned to keep my head low, laugh a bit at their inane jokes and maintain my Polish pride privately deep within.

I do think however, that being the brunt of such behavior stimulated my innate stubbornness; yes, I was Polish and proud of it. But this left me in a quandary — what was I proud of? I read everything about Poland and its culture that I could find in the library which wasn't much. At age 15, I even read Sienkiewicz's trilogy, but my local library had to order the books from other libraries. Any achieve-

ment by a person with a recognizably Polish name was an achievement for the greater glory of Poland. The Poland I grew up with was dominated by the Soviets and communism which was a convenient scapegoat to blame any and all Polish shortcomings on.

Now with the wisdom of some years behind me, I believe my pride has matured and mellowed a bit, a bit analogous to that of freshly made soup to one that has had time to rest and blend its flavors for a few days. Polish heritage does not have to be the best in the world for it to take its rightful place among nations. I don't need to compare Polish heritage to that of the Swedes, French, Italians or any ethnic group to feel confident and proud of my ethnic heritage. I don't even have to be Polish. I merely need to learn about and enjoy all that this Polish heritage has to offer: learn a bit of its language, its history, its culture, its politics, etc. But most importantly, I need to share it with others, to bring it to table of American society and let it enrich our ethnically diverse society.

To me, Polish heritage is like the babcia sitting in the corner chair in the living room—a living, always reassuring presence that welcomes you with a hug and kiss when needed. So I end with the same question as before—what does Polish heritage mean to you? Take a few moments and think about it.

Until next month,

Steven Ukasick

Steven Ukasick, *Editor*

New and Generous Members

Please note: according to the IRS, donations in 2007 and thereafter to non-profit 503 (c) 3 organizations need an acknowledgement from the organization in order to be deductible.

New:
Joan Woychik

Sponsors:
John & Sande Przytarski

MAZOWSZE

THE SONG & DANCE ENSEMBLE OF POLAND

O'Shaughnessy Auditorium

at the College of St. Catherine in St. Paul

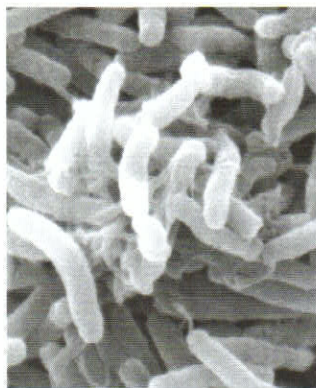
Monday, November 19, 7:30 pm

Tickets are \$32.50 and \$43.50
and available at all TicketMaster outlets.
www.ticketmaster.com 651-989-5151
Tickets also available at The O'Shaughnessy
2004 Randolph Ave., St. Paul, MN. 651-690-6700

www.dolina.org www.pacim.org

Cholera continues

Since that time there have been five more cholera pandemics, the last one began in 1961 in Indonesia and is still continuing in Africa. Poland suffered then



Top: Cholera virus. Above: Adam Mickiewicz, Poland's most famous victim of cholera.

from the Second: 1826-1937, the Third: 1841-1859, the Fourth: 1863-1875 and the Fifth: 1881-1896 cholera pandemics. The great Polish poet, Adam Mickiewicz (1798-1855) was the most famous Polish victim of cholera. Cholera is still stalking the world, but we can rest safely knowing

that it will never again spread terror throughout Poland and small children will not be left to wonder its effects on their loved ones.

P.N.C.C. continues

Catholic Church in the Netherlands thereby ensuring that the P.N.C.C. would continue with valid apostolic succession. Bishop Hodur is considered the founder of the P.N.C.C. In 1914 another schism with the Roman Catholic Church occurred with the creation of the Lithuanian National Catholic Church which soon merged with the P.N.C.C. Other ethnic groups in association with the P.N.C.C. are the Czechs and Slovaks and a group of Norwegian Catholics.

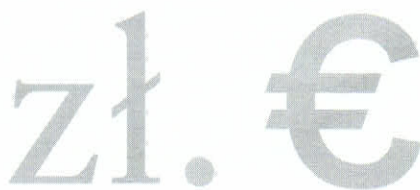
By the early 1920's the American P.N.C.C church was established in Poland and by World War II there were over 50 parishes there. Under communist rule the church faced harassment and persecution but it survived. Today it is an autocephalous body in communion with the PNCC.

With the ascension of the Polish Karol Wojtyła to the papacy as John Paul II, came new calls for dialogue with the Roman Catholic Church and the P.N.C.C. By 1996 an arrangement of "limited intercommunion" between the two churches was celebrated, and in 2003 "Journeying Together in Christ: the Journey Continues — The Report of the Polish National Catholic — Roman Catholic Dialogue 1989-2002" was published.

In next month's issue we will explore the history and establishment of Sacred Heart of Jesus Parish in Northeast Minneapolis and the other two P.N.C.C. parishes in Minnesota: St. Mary's Mission Parish in Brainerd and St. Josephat Parish in Duluth.

Poles are mainly afraid of an increase in prices in the initial stage (61%), deterioration of families' welfare (47%) and difficulties in getting used to the new currency (46%).

The opinion poll was conducted among a sample of one thousand respondents above 15 years of age across Poland.



Poles favor the Euro

The latest opinion poll conducted by GfK Polonia shows that 59% of Poles are for the replacement of the Polish currency — the zloty — with the Euro and 27% are against. More than half of respondents (51%) believe that Euro should be introduced within 4-5 years. Poles can see the following positive consequences of the introduction of the common currency: easier travel within the Euro Zone (58%), closer association with Europe (28%) and an increase in the number of foreign investment in Poland (27%).

Folk Dance Choreographers' Course in Poland

I had the opportunity to spend this past July in Poland for a folk dance choreographers' course that is held in the



city of Rzeszów with David Wiatros. We are both members of the Dolina Polish Folk Dancers, the local amateur-performing group based in the Twin Cities. The course is a month long, and is full of learning dances, trips, and meeting new people from all over the world. The choreographers' course is a four-year program that is designed to teach and instill the knowledge of Polish folk dancing and culture to students and teachers who eventually or possibly will lead their own Polish folk dance groups.

In the first years curriculum, we were taught the figures and steps for two of the national dances of Poland, the Polonez, and Krakowiak. We also were taught various dances from five sub-regions, which were Przeworsk, Wielkopolska, Kaszuby, Cieszyn, and Eastern Kraków.

Besides those, we also had classes in music theory, singing, modern dance movement, rhythm, costume ethnography, anatomy, composition of Polish folk bands, and teaching methodologies. We also had the privilege of attending a recreation of a Polish Wedding from the Przeworsk region, which is one of the sub-regions of Rzeszów.

I would like to take the opportunity to thank PACIM and the Dolina Polish Folk Dancers for their financial support in giving me the opportunity to enhance my heritage and increase my knowledge of Polish folk dancing and culture.

—Kaja Rajtar

Our congratulations to The Polanie Club of Minneapolis and Saint Paul which will celebrate their 80th Anniversary at the 11:30 AM Polish Mass at Holy Cross Church on Sunday October 28. Polanie Club of Minneapolis and St. Paul is perhaps the longest existing Polish women's club. This is the proud story of their first 80 years....

EIGHTY YEARS OF

Polanie Club of Minneapolis and Saint Paul

1927-2007

Eighty years ago twelve women living in the Twin Cities began to meet regularly in order to enjoy sharing their Polish background with each other and to enrich their knowledge of the language, music, literature, food, history, art and folklore. They were young. Each was just beginning her career as a wife, mother, teacher, social worker, lawyer, musician or university student. They knew each other very well, celebrating each others' birthdays, engagements, graduations, scholarship awards and new babies. But they never lost sight of their serious purpose in relation to Polish culture.

The original purpose of teaching themselves more about Polish traditions was kept alive by a program of study planned for a year ahead and printed in a red and white booklet. A rotating library of books on Polish subjects began to accumulate which has continued to grow to the present. It was inevitable that these women, inspired by their common effort, should reach out beyond themselves. They communicated with writers and scholars throughout the country. Some of the correspondence continued for many years and the reward from these friendships was great. Members gave talks to many other organizations. They were a resource on Polish subjects, collaborated by furnishing costumes, exhibits and recipes. Polanie's singing chorus was in demand.

In 1935 several Polanie members visited Poland, returning with renewed enthusiasm and beautiful samples of Polish hand-



icraft. The most sustained single effort of this decade was directed at the establishment of classes in the Polish language at the University of Minnesota and in two public high schools. The purpose of the club, as stated in the constitution of 1933, was to perpetuate Polish culture, spread the knowledge of it, and encourage higher education among people of Polish descent.

The idea of publishing books had taken hold of their imagination. A book would last. It would reach more people and places than many of the things into which the Polanie women were pouring their energies in the cause of Polish culture. The first venture in the printed world had been the annual program booklets. The second appeared in 1942. "Piesni Ludowe" was a booklet of 110 Polish songs, the words without music, lovingly collected for many years. It had evolved through several hand-sewn, typewritten editions. The

fifteenth anniversary of the club was celebrated by a major publishing effort.

Victoria Janda's collection of poems called "Star Hunger" (1943) followed two years later by another book of her poems "Walls of Space". Polanie was proud to have the honor of helping to make its talented member's work known to many readers as the books went through several editions. Mrs. Janda's writing was permeated with the Polish spirit and tradition as well as a personal expression.

Then came the golden egg! That was the cook-

book "Treasured Polish Recipes for Americans", published in 1948 for the twentieth anniversary. For five years the members had gathered their mothers' best recipes, studied Polish cookbooks, tested the recipes, and translated them. They wanted to include something about the feast days and customs and they asked a local artist, Stanley Legun, a native Pole, to make drawings with a genuine Polish feeling. Irene Jasinski and Marie Sokolowski as editors pushed the project through its final stages. The book proved to be a bonanza. Thousands of copies have been sold. The taste of Polish food seemed to bring the same kind of joy as the sound of Polish words to many a nostalgic Polish American. Now the new-found means provided by the cookbook could make possible many a project that had long been dreamed of.

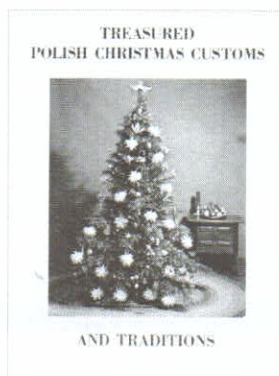


First published in 1948 for the twentieth anniversary, *Treasured Polish Recipes for Americans* has sold thousands of copies.

The sixth publication was a book of short stories with a Polish American background, "If the Branch Blossoms" (1950) by Monica Krawczyk. Her stories had appeared previously in periodicals telling of Polish people rising above the limitations of poverty and ugliness in immigrant life and adding their own particular flavor to the composite culture of America.

The seventh book was the most tremendous and expensive undertaking of all. "Treasured Polish Songs with English Translations" contained illustrations adapted from Marya Werten's work. It was completed in 1952 under the editorship of Josepha Contoski, just in time for the twenty-fifth anniversary. Having been the first thing the Polanie had dreamed of doing, the work had gone through many stages in committee after committee. Numerous obstacles and difficulties had to be overcome. The translations and musical arrangements required special gifts and infinite time. The small music book fund had been loaned to the cookbook; now the cookbook could underwrite the songbook. What a boon the money was in providing new opportunities for Polanie to carry out its purpose! Before this, its treasury contained about ten dollars at a time.

The 1960's opened with the Polanie Club sponsoring the Annual Convention of the American Council of Polish Cultural Clubs (now known as the American Council for Polish Culture) at the University of Minnesota in honor of the Polish Millennium with a program of distinguished lecturers on contributions of "Poland through a Thousand Years". Mrs. Marie Sokolowski was the National President at the time and Irene Jasinski was National Secretary. Various members served on ACPC committees and programs. Polanie also supported the Polish American Cultural Institute of Minnesota in hosting the 1996 ACPC convention, held in Minneapolis. Polanie chaired the music award concert and the banquet.



Treasured Polish Christmas Customs was created for the fortieth anniversary.

research grants for study in Poland: Josepha Contoski, Cecily Helgesen, Rose Polski Anderson and Marie Sokolowski. Exhibitions became a joyful activity at this time as the collections of costumes and other folk arts grew together with the skill of the Exhibit Committee in the art of setting up prize-winning displays with materials brought back by our four recipients of these grants.

Publication of books of Polish Cultural interests has been a developing project of the membership, including the preparation, research and sale of books as a constant activity. "Treasured Polish Christmas Customs and Traditions" in 1972 was our presentation to the world. During 1977, our 50th anniversary year, "Treasured Polish Folk Rhymes, Songs and Games" was translated into English

from the Polish with both languages offered in the publication. In 1983 Polanie published "Bocheck in Poland", a short story by Joseph Contoski. In 1989 a cassette of Polish Christmas carols by Bonnie Frels was introduced, and a few years later, the compact disc of Christmas carols was created by Bonnie Frels.

On its 70th anniversary, Polanie continued to be an inspiration to all who work for the recognition of this rich and beautiful Polish culture still too little known in America. Polanie's efforts in the last several years have focused on reaching back out into the community. One of our proudest commitments centers on the post-secondary scholarships that the club has been bestowing since 2000.

Thousands of dollars have been shared with Minnesota students seeking assistance in their quest for an education at the colleges, universities and technical institutions of their choosing.

A public Wigilia captured our imaginations and enthusiasm at the turn of the century. Wigilia 2000 was held with all the trimmings at Jax Café on University Avenue in Northeast Minneapolis. Traditional Polish food, decorations and live performances created a warm and magical evening for about 200 participants. The Polanie Wigilia continues to be hosted in Minneapolis during each Advent season.

As the future beckons, our members continue to search out new ways to shape our publishing company, help others when and where we see need, celebrate life to the fullest, and share our precious Polish heritage.

This history of the Polanie Club of Minneapolis and St. Paul was compiled over the years by Stella Welch, Rose Polski Anderson and Deb Kukielka McPherson.

To order any of the books of the Polanie Publishing Co. visit their website at: <http://polanie.org/index.htm> Or, orders may also be placed by calling the Polanie Publishing Co.: 612-379-9134 (Edited for length)

News

The Polish American Cultural Institute of Minnesota is a 501(c)(3) non-profit organization and all donations are tax deductible to the extent limited by law. All contributions above \$15 will be acknowledged as donations by written receipt. Please consider including us in your tax and estate planning. We appreciate your generous support.

Przysłowia Polskie

Bez pracy niema kołaczy.
Without work there is no bread.

Kalendarz

Oct 28	Soup Fest
Nov 19	Mazowsze Dance Troup
Nov 30–Dec 2	Bus trip to Chicago's European Christmas Mart
Dec 16	Wigilia
Feb 3 2008	PACIM Ball

From the President

Please note the correction on the ad for the Christkindl Market trip to Chicago... this will be a 3-day trip, with a return on December 2nd. Please call Irene after October 16th at 612-729-5911.

—Steven Ukasick, *President*

From the Library

PACIM Library
2514 Central Avenue NE
Minneapolis, MN 55418

Thanks to the following people for book donations: Phyllis Husted, Dantua Engel, Ks. Waldemar Matusiak, Dick Paidosh, Ania Antus, and Joe Beben.

New additions to the library include Matka Teresa, *Jesuz kochany w najbiedniejszych z biednych-myśli*

Anna Rosner, *Polish Kings and Royal Families*

Andrzej Stasiuk, *Nine*

Anna Janko, *Dziewczyna z zapalami*

Paulo Coelho, *Być jak płynąca rzeka*

Paulo Coelho, *Czarownica z Portobello*

Wiesław Myśliwski, *Widnokrąg*

Adam Bujak, *Poland, Home of a
Thousand Year Old Nation*

Joanna Tropilo, *Polska skarby kultury*

Jan Sejda, *Polskie tańce ludowe*

Bogdan Stambuliu, *Polskie odznaczenia
militarne*

Jadwiga Kowalikowa, *Współczesna
polszczyzna*

Jadwiga Kowalikowa, *Pomyślane-napisane*

Tadeusz Jędrzyak, *Poland and Warsaw*

Juliusz Verne, *Tajemnica zamku Karpaty*

Andrzej Achaja Ziemiański, *BOOKS 1-3*

We have to say another sad goodbye, this time to Pat Salo and Joe Beben who will be moving to Nevada. Pat is the *Pol-Am* proofreader and will continue doing so from Nevada. That way she will know what is happening in Minnesota. Joe is a PACIM director who is willing and able to fix almost anything at the library. We'll miss him terribly. Our Annual Meeting this year will be at library on October 7 at 1 PM. Come and help us celebrate PACIM's 25th anniversary!

A reminder that we are still looking for people willing to make a pot of soup for the Soup Festival. The Festival will be held at the International Institute on Sunday, October 28, from 4 to 6:30 PM. If you are willing to make soup, please contact Bruce at 612-343-0048 or b.rubin@rubincordaro.com. We have plenty of soup recipes at the library and there are people who would be happy to help you.

Sending money to Poland? Check out Moneygram's convenient locations at CUB stores. \$10 charge no matter what amount you send. For a listing of locations they send to in Poland, see moneygram.com. This seems to be the most convenient, safe and inexpensive way to send money to Poland.

— Judith Blanchard, *Librarian*

"Echos" from the North

Cool nights and beautiful sunny days mean Fall is upon us and we're ready to get back in the groove. Our August meeting was a potluck with many luscious foods brought to share. We had our pic-

nic on the grounds of Our Lady of Lourdes. Attendance was up and everybody had a great time. Two of our favorite gentlemen brought their harmonicas which we all enjoyed. Of course they were delighted to pull them out of storage and we were delighted to have them. We had a sing-a-long, which is always fun. We also joined members of our parish for a prayer service for rain. Rain has not been plentiful in this area this year so that too was a blessing.

One the last Saturday of August the Polish Echos celebrated the feast of Our Lady of Czestochowa. We usually do not have a Saturday Evening mass but Father Innocenti was very happy to celebrate the Eucharist for this special event. The Local Fourth Degree Knights of Columbus joined with us in celebration which added a very festive note to the event. Most of the Knights attending were Polish from other areas of the county. Everyone in attendance was invited to join us for cake and coffee after mass. (Pete & Joy's Bakery furnished the cake.) The Knights asked to be invited again next year for hopefully an annual event. Our next meeting will be held on September 19th at Our Lady of Lourdes. Joe Woitalla has agreed to be our speaker for the evening. He will be telling us about his trip to Poland this past July. The trip was hosted by John Bieniek and he will also be in attendance. John will also be talking about the world famous Mazowsze and their visit to St. Paul. I know that I will be in attendance. If you're ever in Little Falls, please stop at Our Lady of Lourdes Parish House, I would like to meet you and perhaps give you a short tour of our church and remember to bring a friend.

—Phinee Zak, *President, Polish Echos
Little Falls, MN*

PACIM Officers and Board of Directors:
President: Steven Ukasick, Vice-President: Judith Blanchard, Treasurer: Marie Przyński, Secretary: Paul Rog, Directors: Joseph Beben, Irene Colston, Charlene Delaney, Jowita Haugen, Phyllis Husted, Terry Kita, Justyna Kottke, Martha Pachnik, Bruce Rubin, Aneta Toporowska, Danuta Warec

Events

Many events are given to us well in advance of the actual date. Please call the contact information to verify particulars. To list your event, contact Judith at judytam@usfamily.net

If you would like more timely and last minute updates to local events, email us at pacim2006@yahoo.com and put "Polish Update" on the Subject line. We'll add you to our Polish Events

October 13

St. Croix Casino Polkathon Celebration

St. Croix Casino, Turtle Lake, WI - John Filipczak & The Classics performing NOON-4 PM. Scott Bixby Band follows 4-8 PM on Saturday. Sunday, more Polkathon from Sunday, NOON-8 PM.

October 14

Annual Smaczne Jablka (Apple Days)

Sponsored by the Polish Museum, 102 Liberty St, Winona. Activities run from Noon - 4 pm. Homemade apple pies and cinnamon ice cream, brats, queens apples, coffee cakes, free carriage rides to and from St. Stanislaus Church, various vendors and Dr. Bob the Puppeteer. In addition the museum will have the premier of their newest movie, "Crying in the Wilderness" on Friday, Oct 12 at 7 pm and Saturday, Oct 13 at 1:30 pm and 7 pm.

October 14

Polish Pancake Breakfast

Also in Winona a Polish Pancake Breakfast at the Polish Heritage Lodge from 8 AM - Noon. The Lodge is on Prairie Island Road (follow Huff St to Mississippi River). Columbia Heights/Łomianki, Poland, Sister Cities group is going by bus and will have limited seats available. Contact Dolores at 763-571-1709 or dpstrand@usfamily.net

October 14

Fall Harvest Festival

St. Katherine's Ukrainian Orthodox Church, 1600 Hwy 96, Arden Hills, MN Noon to 5 PM. Ukrainian Lunch from Noon to 3 PM. \$12 tickets at the door. Ukrainian arts and crafts for sale as well

as a silent auction. Singers and various folk dance groups performing through the afternoon. The Dolina Polish Folk Dancers will perform around 1 PM. This event is a benefit for 30 seminarians studying in Western Ukraine. For more information, call 952-440-5822.

October 20

Eddie Blazonczyk and the Versatones

Sponsored by the Polish American Club, 1003 Arcade Street, St. Paul. From 7 to 11 PM. Tickets \$10 (at the door). For more information call 651-774-6748

October 21

Soup Fest

Sponsored by the Polish American Club, 1003 Arcade Street, St. Paul. From 1 to 3 PM. Tickets \$3 (at the door). For more information call 651-774-6748

October 24 - November 10

The Minnesota Genealogical Library

The Library will be closed from October 24 to November 10 to relocate to 1185 N. Concord St, Ste. 200, South St. Paul

October 28

PACIM Polish Soup Festival

New day (Sunday) from 4 - 6:30 PM but the same great soups, Polish bazaar run by the Dolina Polish Folk Dancers and pierogi made by the ladies of Sacred Heart Church. International Institute, 1694 Como Avenue, St. Paul. \$10.

October 28

80th Polanie Club Anniversary Mass

The Polanie Club of Minneapolis and St. Paul will celebrate its 80th anniversary with a Polish Mass at Holy Cross Church in Northeast Minneapolis. All are welcome.

November 3

Polish Genealogical Society of MN (PGSM)

From 10 AM-Noon at the LDS Library, 3801 N. Douglas Dr, Crystal. Deb Vevea, library director, will speak about the data available through the LDS libraries, especially little-known sources. Attendees will be able to use the library for research until 2 PM. For more information, contact Terry at terrykita@earthlink.net or 612-927-0719.

November 16

PACIM Night at the Movies

7 PM. Bring your lawn chair to PACIM's headquarters, 2514 Central Avenue NE, Minneapolis and watch the movie "Pan Tadeusz." Prior to the movie, Jowita Ciepielewska Haugen will talk about the epic poem the movie is based on and give a little background on the times and customs. Popcorn provided. (Note: This event is indoors and our plastic chairs might not be as comfortable as yours.)

November 16-17, 2007

Booya

Sponsored by the Polish American Club, 1003 Arcade St., St. Paul. From 5 - 8 PM on Nov. 16. From Noon until it's gone on Nov. 17. \$2.50 a bowl. Takeout also available. Craig Ebel Band play on the 17th from 7 - 11 PM. Tickets at the door. Call the Club at 651-774-6748

November 19, 2007

Mazowsze Polish Folk Dancers

Fifteen years after its appearance in the Twin Cities, Mazowsze, Poland's preeminent national song and dance troupe, is back at O'Shaughnessy Auditorium in Saint Paul. Order tickets at www.ticketmaster.com or 651-989-5151, or visit Ticketmaster Retail Stores at Macy's. Tickets also available at O'Shaughnessy ticket office, 2004 Randolph Ave., St. Paul.

December 9

Polska Wieczerza Wigilijna (Polish Wigilia)

The Polanie Club of Minneapolis and St. Paul will again host a traditional Christmas Eve dinner at Jax Café. Social hour 5 PM, dinner at 6 PM followed by an artistic program. Call Frances Chorzempa 651-639-1464, Roma Kehne 651-698-8733, or Marta Swica 651-638-9577.

December 16

Wigilia Benefit for Polish Children

The Polish American Cultural Institute of Minnesota will hold a traditional Wigilia dinner to benefit Polish children at 6 PM at Gasthof Restaurant, 2300 University Ave. NE. This community Christmas Eve dinner celebration will feature the sharing of the opłatek, traditional foods, and signing Christmas carols in Polish and English.

People



Henryka Bochniarz
Polish Economist,
Business Leader

Born October 29, 1947 in Świebodzin just north of Zielona Góra in Western Poland. Graduated with a doctorate from the Warsaw School of Economics and internship at the University of MN (1985-87). From 1999, president of the Polish Private

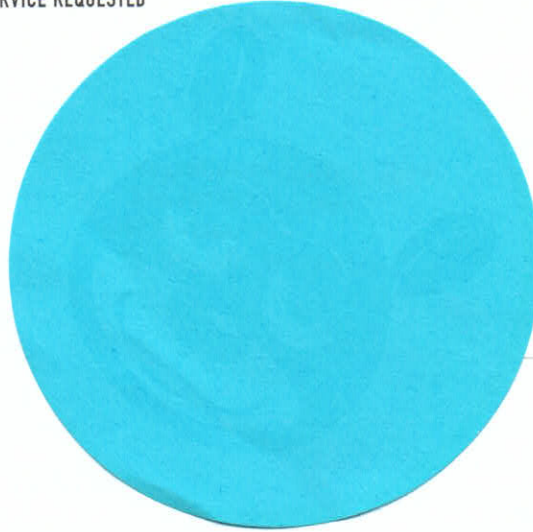
Employers Confederation "Lewiatan" and participates in a multitude of European committees, commissions and forums. She served as Minister of Industry and Trade in 1991 under the Bielecki government and oversaw the restructuring and privatization of state enterprises. She ran for the position of Polish president in 2005 for the Democratic Party of Poland. It's been said of her, "...she's a voice of sanity..." and "...a living incarnation of the idea of the European integration..." Ms. Bochniarz is married, has two sons and lives in Warsaw.



POLISH AMERICAN
CULTURAL INSTITUTE OF MINNESOTA
PO BOX 18403
MINNEAPOLIS, MN 55418-0403

ADDRESS SERVICE REQUESTED

NONPROFIT ORG. U.S.
POSTAGE PAID
MINNEAPOLIS, MN
PERMIT NO. 31798



Rzeszów, Świebodzin



Rzeszów
Population: 164,000

Świebodzin
Population: 21,750

Polish Word Tips

Pan ma racię.

You are right.

Pan nie ma racji.

You are wrong.

Czy można wejść? Proszę.

*May I come in? Yes,
please.*

Nie mam pojęcia.

I have no idea.

Nic mi nie bardziej nie
cieszyło.

*Nothing would make me
happier.*

Nic mi nie jest.

I'm fine

2008 Polish American Calendar

"365 Ways to be Polish-American"

Show pride in your Polish heritage every day of the year, and each day learn more about Polish history and culture. For example, find out why August 3 is a day to visit your local library and what Polish tradition says about the feast of St. Mark.

Along with the daily items there are 12 traditional Polish recipes provided each month. Keep one calendar at home and send others as gifts to family and friends.

Send \$6.25 to its author, Don Samull, Dept. P.A.N., 1312 N Drexel, Dearborn, MI 48128

Chicago Christkindl Market with PACIM

3-Day Trip! November 30th–December 2nd

Includes:

- travel via deluxe motor coach
- 2 room suites with refrigerator & microwave (double occupancy)
- 2 Hot Full Breakfasts and 2 Dinners
- Christkindl Market shopping
- European delicacies
- Watch European Artisans create everything from hand-blown ornaments to cuckoo clocks
- Over 50 vendors – all outside on Daley Plaza
- Shopping at the Chicago Polish Markets

Double Occupancy \$250, Single Occupancy \$390
Reservations MUST be received by November 1st.
Limit of 38 guests. Call: Irene at 612-729-5911